

بدرفتاری و تجاوز به  
حقوق دیگران در هر  
خانواده‌ای محکوم  
است –

قانون را بدانید

قوانینی که مهاجران و  
تازه‌واردان به استان  
نو اسکشیا در کانادا باید در  
مورد خشونت در خانواده  
بدانند و منابع آن‌ها

  
**LEGAL information**  
SOCIETY OF NOVA SCOTIA

  
**NOVA SCOTIA**

[www.legalinfo.org](http://www.legalinfo.org)

تجاوز، تهدید، یا آزار به فرد دیگر در کانادا برخلاف قانون می‌باشد. تمام افرادی که در کانادا زندگی می‌کنند شامل شهروندان کانادایی که در خارج از کانادا به دنیا آمده‌اند، مقیم‌های دائم در کانادا، مقیم‌های موقت در کانادا مانند ملاقات‌کننده‌ها، کارگران خارجی موقت، و دانشجویان بین‌المللی، و افراد فاقد وضعیت ثابت مانند پناهنده‌ها از این قوانین بهره‌مند هستند. این قوانین تمامی غریبه‌ها، دوستان، یا اعضای خانواده چه ازدواج کرده یا نکرده و با هم زندگی می‌کنند و یا با هم دوست دختر و پسر هستند را دربرمی‌گیرد.

خشونت در خانواده اصطلاحی است که فرد نسبت به حق فرد دیگر در خانواده تجاوز و بدرفتاری کند. زنان اکثراً بیشتر مورد بدرفتاری توسط شریک مرد قرار می‌گیرند اما برخی اوقات مردان قربانی این بدرفتاری هستند. در این جزوه شریک زندگی به معنای شوهر، همسر، مردی که بدون پیوند رسمی ازدواج با زن زندگی می‌کند، یا دوست پسر است.

بدرفتاری در خانواده ممکن است در هر شرایطی صرفنظر از درآمد، شغل، تحصیلات، گرایش جنسی، فرهنگ یا مذهب پیش آید و مقصر قربانی نمی‌باشد.

خشونت در خانواده فقط یک مسئله خصوصی نیست بلکه مشکل اجتماعی است. هر کسی می‌تواند به نحوی از تجاوز به حق دیگری و بدرفتاری در خانواده جلوگیری کند.

منابعی وجود دارند که می‌توانند به افرادی که مورد بدرفتاری در خانواده قرار می‌گیرند و آزاردهنده‌هایی که خواستار کمک هستند یاری برسانند. این منابع در پایان جزوه لیست شده‌اند.

## خشونت در خانواده چیست؟

خشونت در خانواده به معنای بد رفتاری بدنی، جنسی، روحی روانی یا مالی توسط همسر یا شریک زندگی است.

چند مثال:

بدنی: کتک زدن، خفه کردن، لگد یا مشت زدن

جنسی: وادار کردن زن به آمیزش جنسی که به عنوان تجاوز جنسی شناخته می‌شود، یا ایجاد سایر فعالیت‌های جنسی که به زور اعمال شوند.

روحی روانی: قطع ارتباط زن با خانواده و دوستانش؛ تهدید به آزار زن یا فرزندانش

مالی: امتناع از پرداخت پول به زن برای خرید مواد غذایی و سایر مایحتاج اولیه

## آیا خشونت در خانواده یک جرم محسوب می‌شود؟

جرم به معنای نقض قانون جزائی کشور کانادا است. قانون جزائی در سرتاسر کشور کانادا قابل اجرا است.

این قانون جرم خاصی از خشونت در خانواده را دربر نمی‌گیرد بلکه برخی از اعمال خشونت در خانواده می‌تواند جرم محسوب شوند. برای مثال:

- تجاوز بدنی
- تجاوز جنسی
- تهدید به صدمه رساندن
- اذیت و آزار فرد به صورت مکرر که منجر به ترس و وحشت وی شود
- تلاش برای کشتن فرد
- قتل
- خسارت به ملک و اموال فرد

## تجاوز بدنی چیست؟

تجاوز بدنی به صورت‌های متفاوت است:

تجاوز بدنی بصورت غیر عمد: به عنوان مثال وقتی فردی به فرد دیگر سیلی می‌زند، هل می‌دهد، یا تهدید می‌کند. ممکن است که فرد هیچ صدمه بدنی ندیده باشد.

تجاوز با اسلحه یا به هر نحو دیگر که آسیب جسمی را سبب شود: وقتی که فرد جراحت جسمی پیدا کند. اسلحه می‌تواند به شکل‌های زیادی باشد، مانند: چاقو، چماق، کمر بند، چوب رختی، یا اسلحه دروغی مانند تفنگ اسباب‌بازی.

تجاوز بصورت عمد: در این نوع تجاوز فرد زندگی فرد دیگر را به مخاطره می‌اندازد و یا جراحت جسمانی جدی را باعث می‌شود.

## تجاوز جنسی چیست؟

تجاوز جنسی یعنی وادار کردن فرد به هرگونه آمیزش جنسی و یا فعالیت جنسی ناخواسته. این تجاوز بوسیدن یا لمس کردن قسمت‌های جنسی بدون رضایت فرد مقابل، یا اجبار فرد به آمیزش جنسی است.

تجاوز جنسی مانند تجاوز بدنی به تجاوز جنسی بصورت غیر عمد، تجاوز جنسی با اسلحه، و تجاوز جنسی بصورت عمد تقسیم می‌شود.

## آیا شریک زندگی می‌تواند به تجاوز جنسی محکوم شود؟

بله، شریک زندگی می‌تواند به تجاوز جنسی محکوم شود. شاهد دیگری به غیر از قربانی برای قضاوت لازم نیست.

## کمک به قربانیان بدرفتاری

### در صورت اطلاع از اینکه زنی مورد بدرفتاری قرار می‌گیرد چه کمک‌هایی را می‌توانم انجام دهم؟

شما می‌توانید به صورت‌های مختلف کمک کنید. این کمک‌ها به شرایط بستگی دارد:

- اگر شما از تجاوز بدنی آگاهی دارید، به پلیس اطلاع دهید. پلیس در این مورد تحقیق خواهد کرد و احتمالاً شخص را دستگیر و محکوم می‌کند.
- اجازه دهید که زن آسیب‌دیده از دانسته شما مطلع شود و بداند شما به حرفش گوش می‌دهید و به او کمک می‌کنید.
- در صورتیکه زن تصمیم به ترک محل خشونت بگیرد، شما می‌توانید به او مکان امنی را پیشنهاد کنید.
- شما می‌توانید کمک‌هایی که برای زن فراهم هستند را پیدا کنید.

### در صورت اطلاع به پلیس، آیا باید به دادگاه بروم؟

بله، در صورتیکه پلیس شخص را به جرم محکوم کند، احتمالاً شما به عنوان شاهد باید به دادگاه بروید. در صورت لزوم پلیس و دادگاه باید برای قربانی، شاهد، و متهم مترجم مجانی بگیرند.

### در صورتیکه بچه‌ها شاهد این بدرفتاری در خانه هستند، چه اقدامی می‌توانم انجام دهم؟

برطبق قانون هر فردی که بچه‌ای را می‌شناسد که مورد آزار قرار می‌گیرد و یا ممکن است مورد آزار و اذیت واقع شود، باید به خدمات حمایت از کودکان اطلاع بدهد. حتی اگر بچه جسماً صدمه ندیده باشد، او شاهد خشونت در خانواده است.

امنیت کودکان برای افرادی که با قربانیان خشونت در خانواده سروکار دارند همیشه در الویت است. در صورتیکه زن به خدمات حمایت خشونت در خانواده تماس بگیرد یا به خانه امن موقت برود یا شریک آزاردهنده را رها کند، احتمالاً به آنها ثابت کرده که شرایط را آرامتر کرده است. در صورتیکه زن به شرایط آزاردهنده برگردد و یا فرزندان را مجدداً مورد آسیب قرار دهد ممکن است خانه امن موقت مورد را گزارش دهد.

در صورتیکه گزارش تهیه شود، سرویس‌های حمایت از کودکان به والدین تماس می‌گیرند. آن‌ها خدمات و منابعی را برای کمک به والدین پیشنهاد می‌کنند و در صورت نیاز کودک را از خانه دور می‌کنند تا از او حمایت کنند.

## آیا می‌توان از شخص آزاردهنده خواست تا دست از زن بردارد و از او دور بماند؟

بله، در صورتیکه متهم دستگیر شود، پلیس می‌تواند از او تعهد بگیرد که تا زمانی که مورد در دادگاه تحت بررسی است هیچگونه تماسی با قربانی نداشته باشد. همچنین قاضی ممکن است به شخص آزاردهنده دستور دهد تا برای رهایی از حبس از قربانی دوری کند.

در صورتیکه قربانی تحت خطر جدی و فوری قرار گیرد، می‌تواند **حمایت اضطراری (Emergency Protection Order)** را درخواست کند. حمایت اضطراری (EPO) می‌تواند متهم را از خانه مشترکی که او با شریکش دارد (شخصی یا اجاره‌ای) دور کند، به او دستور دهد که هیچگونه تماسی با شریکش نداشته باشد، و اسلحه و اجازه حمل هر گونه اسلحه مانند تفنگ را از او بگیرد. حمایت

اضطراری (EPO) می‌تواند حق نگهداری موقت فرزندان و مالکیت موقت از املاک شخصی مانند ماشین یا کارت بانکی را به زن بدهد. حمایت اضطراری (EPO) به مدت ۳۰ روز اعتبار دارد و برای ۳۰ روز دیگر قابل تمدید است.

همچنین قربانی می‌تواند از دادگاه درخواست پیمان صلح (Peace Bond) کند. در این شرایط شریک آزاردهنده تا یکسال از زن آزار دیده دور می‌شود.

در صورتیکه شخص به جرم تجاوز و بدرفتاری یا به جرم دیگری محکوم شود، قاضی حکم می‌دهد که فرد از قربانی دورنگه داشته شود و هیچگونه تماسی با وی نداشته باشد.

## آیا برنامه‌هایی برای کمک به شریک آزاردهنده وجود دارد؟

بله، برای مردانی که شریک زن خود را مورد آزار و اذیت قرار می‌دهند برنامه‌های اجتماعی تعلیمی و مشاوره‌ای در نظر گرفته شده است. جهت یافتن برنامه‌ای در منطقه خود به قسمت "برنامه مداخله مردان" (men's intervention programming) در وب سایت [www.nsdomeesticviolence.ca](http://www.nsdomeesticviolence.ca) مراجعه فرمایید.

## منابع

در این بخش منابع، مترجم فقط در صورتی قابل دسترس است که ذکر شده باشد در غیر این صورت همیشه مترجم مورد درخواست شما موجود نمی‌باشد.

در صورتی که زنان یا کودکانی را می‌شناسید که نیاز به خدمات پزشکی فوری دارند، با شماره تلفن ۹۱۱ تماس بگیرید. برای اطلاعات بیشتر به وب سایت [www.gov.ns.ca/health/ehs](http://www.gov.ns.ca/health/ehs) مراجعه فرمایید.

## برنامه اطلاع‌رسانی همسایه‌گان، دوستان و خانواده‌ها

برنامه‌ای که برای همسایه‌گان، دوستان و خانواده‌ها در نظر گرفته می‌شود اطلاعات و منابعی را در اختیار افرادی که درگیر خشونت در خانواده هستند قرار می‌دهند. این برنامه به افراد می‌آموزد که چگونه برخوردی مناسب و امن با قربانی یا فرد آزاردهنده داشته باشند. با شماره تلفن مجانی ۱-۸۵۵-۲۲۵-۰۲۲۰ در هر نقطه از استان نوااسکیشیا تماس بگیرید. کارمندان آموزش دیده در خانه امن موقت بطور شبانه روزی (۲۴ ساعته) و تنها به زبان انگلیسی به تلفن‌های شما پاسخ می‌دهند. برای اطلاعات در مورد برنامه همسایه‌گان، دوستان و خانواده‌ها به وب سایت [www.nsdomesticviolence.ca](http://www.nsdomesticviolence.ca) مراجعه فرمایید.

### خانه‌های امن موقت

در استان نوااسکیشیا پناهگاه‌های امنی برای زن و فرزندش در نظر گرفته شده است که آن‌ها را مورد حمایت قرار می‌دهند و اطلاعات در اختیارشان می‌گذارند. جهت یافت پناهگاه در منطقه خود با انجمن خانه امن موقت در استان نوااسکیشیا Transition House Association of Nova Scotia (THANS) وب سایت [www.thans.ca/Content/FindShelter](http://www.thans.ca/Content/FindShelter) و یا تلفن ۷۲۸۷-۴۲۹-۹۰۲ تماس بگیرید.

هر خانه امن موقت شماره تلفن مجانی راه دور مخصوص به خود دارد. زنان آسیب‌دیده همیشه می‌توانند جهت دریافت اطلاعات، حمایت و امنیت از مشاور آموزش دیده به خانه امن موقت تلفن کنند حتی اگر نخواهند در این خانه‌ها اقامت کنند و مجبور به عنوان کردن نام و هویت خویش نیستند.

### شماره تلفن برای بدرفتاری با سالمندان

شماره تلفن مجانی که در استان نوااسکیشیا برای اطلاعات، رجوع به منابع و حمایت در اختیار سالمندان و افرادی که به بدرفتاری با سالمندان توجه می‌کنند، قرار می‌گیرد ۳۳۷۷-۸۳۳-۸۷۷-۱ است. شما



می‌توانید در هر نقطه از استان نواسکوشیا با این شماره  
تلفن از دوشنبه تا جمعه از ساعت ۸:۳۰ صبح تا  
۴:۳۰ بعدازظهر تماس حاصل فرمایید. جهت گزارش  
نیاز سالمند به حمایت با شماره تلفن  
۷۲۲۵-۲۲۵-۸۰۰-۱ تماس بگیرید.

### شماره تلفن برای بدرفتاری با کودکان

برای گزارش بدرفتاری با کودک با اداره رفاه کودکان  
در محل خود تماس بگیرید. وب سایت زیر به شما  
در پیدا کردن کامیونیتی مورد نظرتان کمک می‌کند:  
<http://gov.ns.ca/coms/department/contact/ChildWelfareServices.html>

یا با شماره تلفن مجانی ۲۴۳۴-۹۲۲-۸۶۶-۱ شب‌ها،  
آخر هفته‌ها (شنبه‌ها و یکشنبه‌ها)، و تعطیلات تماس  
حاصل فرمایید.

### خط تلفن تندرستی ۸۱۱

شماره تلفن تندرستی ۸۱۱ یک سرویس مجانی ۲۴  
ساعته در ۷ روز هفته است. اطلاعات و رجوع به  
منابع تندرستی توسط پرستار آموزش‌دیده تهیه  
می‌شود. پرستارهای دوزبانه آماده پاسخگویی به  
زبان‌های انگلیسی و فرانسه هستند. با شماره تلفن  
۸۱۱ تماس بگیرید که با بیش از ۱۲۰ زبان از طریق  
سرویس مترجم در خدمت شماست.

### خط کمکی استان نواسکوشیا

خط کمکی نواسکوشیا یک سرویس تلفنی است که  
کارمندان و داوطلبان آموزش‌دیده آن در موارد خشونت  
در خانواده، روابط بین افراد، مسائل روحی و روانی،  
اعتیاد، حمایت از والدین، غذا و مسکن پاسخگوی مردم  
هستند.

در شهر هلیفکس با شماره تلفن: ۹۰۲-۴۲۱-۱۱۸۸ و  
تلفن (TTY) ۹۰۲-۴۴۳-۲۶۶۰ برای افراد ناشنوا یا  
کسانی که با مشکل شنوایی مواجه هستند، تماس  
بگیرید.

در استان نواسکوشیا با تلفن مجانی:

۱-۸۷۷-۵۲۱-۱۱۸۸ و

تلفن (TTY) ۱-۸۵۵-۴۴۳-۲۶۶۰ برای افراد ناشنوا یا کسانی که با مشکل شنوایی مواجه هستند، تماس بگیرید.

### برنامه‌های خدماتی برای قربانیان

در استان نواسکوشیا چندین برنامه‌خدماتی برای قربانیان در نظر گرفته شده است. ترجمه مجانی برای قربانیان، خانواده‌های آن‌ها، و متهم فراهم شده است.

### برنامه خدمات استانی برای قربانیان

در صورتیکه پلیس از خشونت در خانواده مطلع باشد، برنامه خدمات استانی برای قربانیان که شامل چهار اداره می‌شود به قربانیان کمک می‌کند.

با شماره تلفن مجانی: ۱-۸۸۸-۴۷۰-۰۷۷۳ در هر نقطه از استان نواسکوشیا تماس بگیرید.

در شهر هلیفکس با شماره تلفن: ۹۰۲-۴۲۴-۳۳۰۹ تماس حاصل فرمایید.

### خدمات پلیس آرسی ام پی (RCMP) برای قربانیان

اگر شما در منطقه‌ای روستایی زندگی می‌کنید با پلیس محلی آرسی ام پی در منطقه خود تماس بگیرید. با شماره تلفن ۹۰۲-۴۲۴-۱۲۸۰ تماس بگیرید و یا در وب سایت [www.rcmp-grc.gc.ca/ns](http://www.rcmp-grc.gc.ca/ns) "خدمات قربانیان" را جستجو کنید.

### خدمات پلیس منطقه‌ای شهر هلیفکس برای قربانیان

اگر شما در شهر هلیفکس زندگی می‌کنید، می‌توانید با شماره تلفن ۹۰۲-۴۹۰-۵۳۰۰ تماس حاصل فرمایید.

### خدمات اسکان و یکپارچگی مهاجران (ISIS)

آی‌اس‌آی‌اس (ISIS) در خدمت مهاجرانی است که در استان نواسکوشیا اسکان یافته‌اند. خدمات نفوذ در

بحران‌ها می‌تواند به مقیم‌های دائم در زمانی که با مشکلاتی نظیر خشونت در خانواده مواجه می‌شوند کمک کند. مترجم مجانی در دسترس این افراد خواهد بود. با شماره تلفن: ۹۰۲-۴۰۶-۸۶۱۸ تماس حاصل فرمایید.

## پروژه خدمات آرای‌اس Salvation Army Atlantic Refugee and Immigrant Services (ARIS)

آرای‌اس نماینده قانونی مجانی در اختیار مهاجران و پناهندگان شامل قربانیان خشونت در خانواده قرار می‌دهد. این نمایندگان به تکمیل فرم‌های مهاجرت کمک می‌کنند و در این کار آنها به گردهمایی اعضای یک خانواده تأکید بسیار دارند. با شماره تلفن ۹۰۲-۴۷۷-۵۳۹۳ تماس بگیرید. در این سرویس مترجم در اختیار مردم قرار داده نمی‌شود.

### کلینیک پناهندگان هلیفکس

کلینیک پناهندگان هلیفکس خدمات قانونی مهاجرت و اسکان در اختیار مدعیان پناهندگی و سایر متقاضیان واجد شرایط بشر دوستانه‌ای قرار می‌دهد که قادر به داشتن وکیل خصوصی نیستند. این کلینیک با توجه به شرایط مهاجرت این افراد، نظر قانونی نسبت به خشونت در خانواده آنها پیشنهاد می‌کند. کارمندان این کلینیک با ایجاد ارتباط با سایر خدمات، افرادی که قربانیان خشونت در خانواده هستند را مورد حمایت قرار می‌دهند. با شماره تلفن ۹۰۲-۴۲۲-۶۷۳۶ تماس بگیرید، یا به وبسایت <http://halifaxrefugeeclinic.org> مراجعه کنید. غالباً این سرویس مترجم مجانی در اختیار شما قرار می‌دهد.

### خدمات ترجمه در استان نوا اسکشیا

برای خدمات ترجمه بطور حضوری و تلفنی با پرداخت هزینه به قسمت مترجمان در کتاب زرد مراجعه فرمایید. همچنین احتمالاً آژانس‌های اسکان

مهاجران و تازه‌واردان اسامی این مترجمان را در اختیار شما قرار می‌دهند.

## شماره تلفن اطلاعات قانونی و خدمات وکیل رجوعی

جهت دریافت اطلاعات قانونی مجانی و یا خدمات وکیل رجوعی با شماره تلفن‌های ۳۱۳۵-۴۵۵-۹۰۲ یا ۹۷۷۹-۶۶۵-۸۰۰-۱ در هر نقطه از استان نواسکوشیا تماس بگیرید. این خدمات توسط انجمن اطلاعاتی قانونی نواسکوشیا تهیه می‌شود و از دوشنبه تا پنجشنبه از ساعت ۱۰ صبح تا ۴:۳۰ بعدازظهر پاسخگوی مردم خواهند بود.

## بخش خدمات کامیونیتی

اگر قربانی یا خانواده‌اش از نظر درآمد درمضیقه هستند و احتیاج به کمک و یا خدمات خاصی دارند با شماره تلفن ۱۱۷۷-۴۲۴-۸۷۷-۱ تماس بگیرند.

## وبسایت برای اطلاعات بیشتر

جهت اطلاعات بیشتر و منابع مفیدتر مرتبط با خشونت در خانواده، شامل لیست مراکز برای زنان و خانه‌های امن موقت به وبسایت [www.nsdomeesticviolence.ca](http://www.nsdomeesticviolence.ca) مراجعه فرمایید.

جهت دریافت اطلاعات مربوط به قانون خانواده و خشونت در خانواده به وبسایت <http://nsfamilylaw.ca> مراجعه کنید.

جهت دریافت اطلاعات مربوط به قانون به وبسایت [www.legalinfo.org](http://www.legalinfo.org) نواسکوشیا مراجعه کنید.

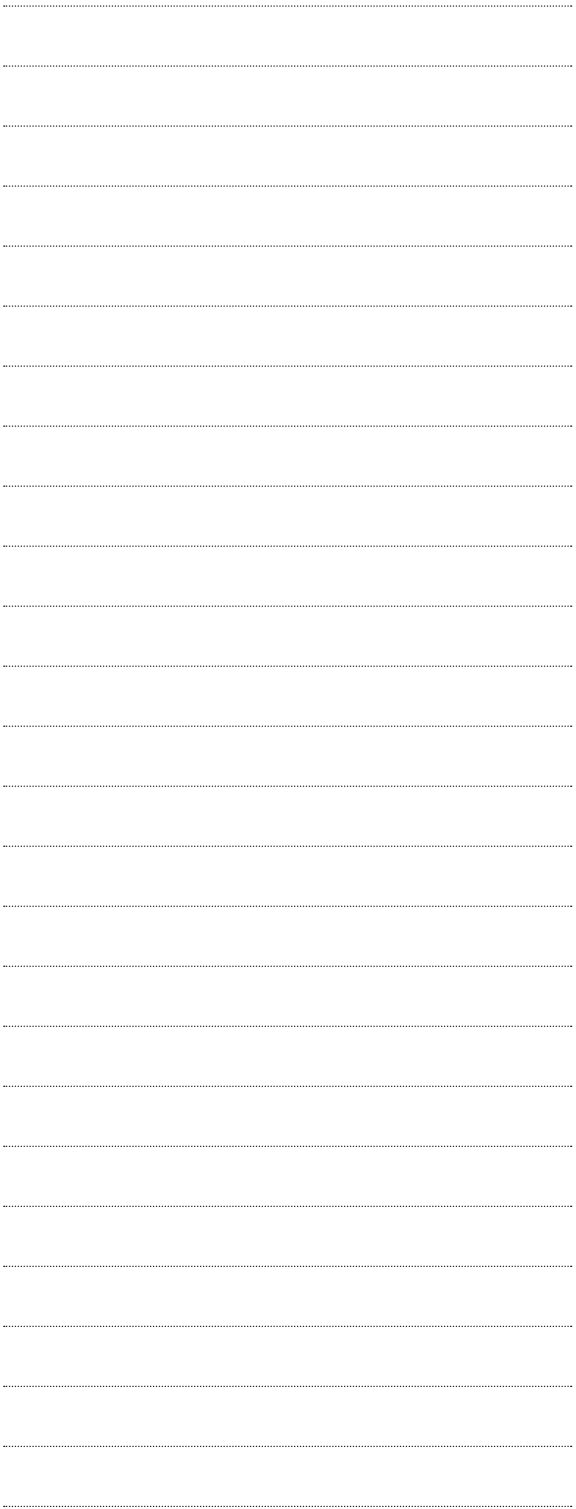
توجه: اگر مشکل قانونی دارید باید با وکیل صحبت کنید.

این جزوه اطلاعات قانونی عمومی را شامل می‌شود و مشاوره قانونی را انجام نمی‌دهد.



Series of horizontal dotted lines for writing.





LEGAL **Information**  
SOCIETY OF NOVA SCOTIA

